

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 371

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

12月/December, 2024

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

ねんまつねんし 年末年始

しやくしよ 市役所

市役所および支所・出張所は、12月29日(日)～1月5日(日)は休みです。その間の婚姻・離婚・出生・死亡などの届出は、市役所北口玄関にある「休日夜間受付」で受け付けます。

→ Tel. 048-775-5111 / Fax 048-775-9819

しんりょう 診療



しやうにか ないか げか <小児科・内科・外科>

感染症予防対策のため、診療当日に予約のうえ受診してください。

ところ：平日夜間および休日急患診療所
(緑丘2-1-27、東保健センター3階)

診療日：12月30日(月)～1月3日(金)

受付時間：午前9時～11時30分、午後1時～3時30分

* この診療所では、急患の人に急ぎの診療だけを施し、慢性疾患の診療や精密検査などはおこないません。また、投薬は最低日数分になります。

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

しかねんまつねんしとうばんい <歯科年末年始当番医>

診療時間：午前10時～正午

Year-End and New Year Holidays

City Hall

Ageo City Hall and its branch offices will be closed from December 29 (Sun) through January 5 (Sun). During this period, notifications of changes, such as marriage, divorce, birth and death will be accepted at the "Holiday・Evening Reception" which is located at the north entrance of City Hall.

→ Tel. 048-775-5111 / Fax 048-775-9819

Medical Care

<Pediatrics・Internal Medicine・Surgery>

In order to prevent infections, please make an appointment on the day of coming to the clinic.

Where: Weekday Evening and Holiday Emergency Case Clinic (Midorigaoka 2-1-27, East Public Health Center 3F)

When: December 30 (Mon) ~ January 3 (Fri)

Reception hours:

9:00 ~ 11:30 a.m., 1:00 ~ 3:30 p.m.

* At this clinic, only temporary treatment will be given for emergency cases; medical treatment of chronic illnesses or thorough examinations will not be provided. Furthermore, medication for only the minimum number of days will be prescribed.

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

<Dentists on duty during holidays>

Hours: 10:00 a.m. ~ Noon

12月30日(月) December 30 (Mon)	ワールド歯科 World Shika 048-783-1001 藤倉歯科医院 Fujikura Shika lin 048-726-5060 沼尻歯科医院 Numajiri Shika lin 048-776-4618
12月31日(火) December 31 (Tue)	かわたし歯科医院 Kawada Shika lin 048-781-2723 すぎやまし歯科 Sugiyama Shika 048-771-8049 はらいち団地歯科・矯正歯科診療所 Haraichi-Danchi Shika・Kyosei Shika Shinryojo 048-722-9449
1月1日(水) January 1 (Wed)	いほらし歯科医院 Ihara Shika lin 048-773-3810
1月2日(木) January 2 (Thu)	たかはしファミリー歯科・矯正歯科 Takahashi Family Shika・Kyosei Shika 048-871-8681
1月3日(金) January 3 (Fri)	つかもとし歯科医院 Tsukamoto Shika lin 048-772-3252

* 当番医が変わる場合がありますので、ご注意ください。

<埼玉県AI救急相談>

医療機関を受診するか迷った時に、ご利用ください。毎日24時間

Tel. #7119 または 048-824-4199

<https://www.saitama-aiqqsoudan.com/>



道路法の改正

11月に道路交通法が改正され、自転車の危険な運転に対し新たに罰則が整備されました。

<ながらスマホ>

自転車に乗りながら、スマートフォンを手にもって通話したり画面を注視したりすることを、「ながらスマホ」といいます。今回の道路法の改正により、「ながらスマホ」が禁止され新たに罰則が設けられました。ただし、停止中の操作は罰則の対象外です。

通話・画面を注視した場合：

6ヶ月以下の懲役または10万円以下の罰金
事故を起こすなど危険を生じさせた場合：

1年以下の懲役または30万円以下の罰金

<酒気帯び運転>

「酒酔い運転」には罰則がありましたが、今回の改正により、「酒気帯び運転」も罰則の対象となりました。また、酒類の提供や同乗・自転車の提供に対しても新たに罰則が設けられました。

酒気帯び運転：

3年以下の懲役または50万円以下の罰金

自転車の提供者：

3年以下の懲役または50万円以下の罰金

酒類の提供者・同乗者：

2年以下の懲役

または30万円以下の罰金



小・中学校入学通知書

2025年1月1日に市内に住民登録がある小・中学校入学対象者の保護者に通知します。

小学校

2018年4月2日～2019年4月1日生まれの子ども
保護者には、入学通知書を郵便で送ります。内容を

* Please note that the above-mentioned dentists on duty might change.

< Saitama-ken AI Emergency Counseling >

When you're not sure whether to see a doctor or not, please contact them. 24/7

Tel. #7119 or 048-824-4199

<https://www.saitama-aiqqsoudan.com/>

Revision of Road Traffic Act

The Road Traffic Act was revised in November. Under the new rules, dangerous cycling has become subject to punishment.

< Nagara Sumaho >

Making a call with a smartphone in your hand while riding a bicycle or looking fixedly at the screen is called "Nagara Sumaho." The revised road traffic law prohibits "Nagara Sumaho" and has introduced new penalties. However, there is no penalty if the bicycle is stopped while the rider is doing the above actions.

Talking or looking fixedly at the screen:

Up to 6 months in prison or
a fine of up to 100,000 yen

Causing danger such as an accident:

Up to 1 year in prison or
a fine of up to 300,000 yen



< Cycling under the Influence of Alcohol >

Prior to this revision, there were punishments for "cycling while intoxicated (sakeyoi-unten)". Under the new rules, "cycling under the influence (shukiobi-unten)" is also subject to punishment. In addition, penalties have been newly introduced for serving alcoholic drinks to, riding together with or providing a bicycle to a person knowing that he or she drank alcohol.

Riding a bicycle under the influence:

Up to 3 years in prison or
a fine of up to 500,000 yen

Providing a bicycle:

Up to 3 years in prison or
a fine of up to 500,000 yen

Serving alcohol or riding together:

Up to 2 years in prison or
a fine of up to 300,000 yen

Notice of Enrollment for Elementary and Junior High Schools

Guardians of children who are registered in Ageo as of January 1, 2025 and who are scheduled to enter elementary or junior high schools will receive a "Notice of Enrollment."

かくにん うえ にゅうがくとどけ ひつようじこう か にゅうがくせつめいかい
確認の上、「入学届」に必要事項を書き、入学説明会
とうじつ しょうがっこう ていしゅつ
当日に小学校へ提出してください。

ちゅうがっこう
中学校

2012年4月2日～2013年4月1日生まれの子どもの
ほごしや げんざいかよ しょうがっこう とお にゅうがく
保護者には、現在通っている小学校を通して入学
つうちしよ わた ないよう かくにん うえ にゅうがくとどけ ひつよう
通知書を渡します。内容を確認の上、「入学届」に必要
じこう か しょうがっこう ていしゅつ
事項を書き、小学校へ提出してください。

* 入学通知書が届かない、住民登録のない子ども
しょう ちゅうがっこう にゅうがく ばあい がくむかし
小・中学校に入学させたい場合は、学務課(市
やくしよ と あ
役所 7階)に問い合わせてください。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



にほんごきょうしつ
日本語教室

<AGA日本語教室 第3学期>

にほんご けいしき
日本語ボランティアによるマンツーマン形式

かようきょうしつ
火曜教室

と き : 1月14日～3月11日

ごぜん じ じ ぶん
午前10時～11時30分

ところ : 三井金属あげおコミュニティセンター

すいようきょうしつ
水曜教室

と き : 1月8日～3月13日

ごご じ じ ぶん
午後7時～8時30分

ところ : 上尾富士住 建ホール

たいしやう しな い す しょうがくせい いじょう がいこくじん ひやう
対象は、市内に住む小学生以上の外国人。費用は
こじんねんかいひ えん ていいん かくきょうしつ にん
個人年会費として 2,000円。定員は各教室 10人
せんちやくじゆん もうしこ きぼう きょうしつめい しゅつしんこく
(先着順)。申込みは、希望する教室名・出身国・
じゅうしよ しめい でんわばんごう
住所・氏名・電話番号・メールアドレスを書いてファ
クスまたはメールで市国際交流協会 (AGA) 事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468

Fax 048-775-0007

ふざい と き しみんきやうどうすいしんか
(不在の時には市民協働推進課へ

Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.com



はらいちにほんごきょうしつ だい がっき
<原市日本語教室 第3学期>

にほんご じっせんてき
日本語ボランティアによるマンツーマンでの実践的
かいわ
な会話など

Elementary Schools

Guardians of children who were born between April 2, 2018 and April 1, 2019 will receive this notice by mail. Upon receiving the notice, check the details, fill out the "Enrollment Notification," and submit it to your elementary school when you attend the explanatory meeting regarding school enrollment.

Junior High Schools

Guardians of children who were born between April 2, 2012 and April 1, 2013, will receive the notice through the elementary school that their child is attending. Upon receiving the notice, check the details, fill out the "Enrollment Notification," and submit it to your child's elementary school.

* If you do not receive this notice, or if your children are not registered in Ageo but you wish to enroll them in elementary and/or junior high schools, please contact Gakumu-ka (7F of City Hall).

→ Gakumu-ka (School Affairs Section)

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633

Japanese Lessons

<AGA Japanese Classes 3rd Term>

Japanese language volunteers will teach on a one-on-one basis.

Tuesday Class

When: January 14 ~ March 11
10:00 ~ 11:30 a.m.

Where: MITSUI KINZOKU Ageo Community Center

Wednesday Class

When: January 8 ~ March 13
7:00 ~ 8:30 p.m.

Where: Ageo Fuji Juken Hall

These lessons are intended for international residents, elementary school children or older, living in Ageo. The cost is 2,000 yen as an annual fee for individual members. Ten people per class (first-come basis). To sign up, please provide AGA (Ageo Global Association) Secretariat with the following information by fax or email: Class that you would like to attend, your home country, name, address, phone number and email address.

→ AGA Secretariat

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(If a staff member is not available, please call Shiminkyodosuishin-ka at Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.com

<Haraichi Japanese Class 3rd term>

Japanese language volunteers will teach practical conversation in Japanese on a one-on-one basis.



と き：1月11日～3月22日の毎 週土曜日

(3月8 日を除く)

午後1時30分～3時30分

ところ：原市公民館

対 象：市内に在住で日本語が母語でない人

費 用：無料

申込み：電話で原市公民館へ

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948

Fax 048-721-4946



消防車乗車体験

消防出初式で消防車両が行進する際、消防車に同乗したい方を募集します。

* 出初式は、火災予防意識を高めるために行う新春恒例の行事です。消防車両の行進などが行われます。

と き：1月19日(日) 午前10時～11時

ところ：市消防本部・東消防署

* 駐車場がないため、公共交通機関を利用

してください。

対 象：市内または伊奈町に住む小学生(日本語で日常会話が可能な方)

定 員：20人程度(応募者多数の場合は抽選)

申込み：12月2日(月)午前9時から

12月20日(金)午後5時まで

詳しくは、QRコードから



→ 消防総務課

Tel. 048-775-1500

Fax 048-775-2230



When: Saturdays, January 11 ~ March 22

(excluding March 8)

1:30 ~3:30 p.m.

Where: Haraichi Kouminkan

For: Residents in Ageo whose first language is not Japanese

Cost: Free

Application: Please call Haraichi Kouminkan

→ Haraichi Kouminkan (Public Hall)

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

Fire Truck Riding Experience

Firefighter New Year's Ceremony (*Dezome-shiki*) is the annual event held by the fire department at the beginning of the year to raise residents' awareness of fire prevention. A parade of fire trucks will take place. Children who would like to ride on a fire truck during the parade are invited to participate.

When: January 19 (Sun)

10:00 ~ 11:00 a.m.

Where: East Fire Department of City Fire Headquarters

* Please use public transportation since parking is not available.

For: Elementary school children living in Ageo or Ina-machi who can use Japanese in daily conversation

Number: Roughly 20 children (A drawing will be held in case of too many applicants.)

Application: Please apply from 9:00 a.m. on Monday, December 2 through 5:00 p.m. on Friday December 20. Use the QR code for more information.



→ Shobosomu-ka

(Fire Department
General Affairs Section)

Tel. 048-775-1500

Fax 048-775-2230



Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

Hours and Languages: Mondays (Excluding national holidays and year-end holidays)

9:00 a.m. ~ noon English / Spanish

1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish / Chinese / Portuguese

* Counselling service in Vietnamese is offered only via email. <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telephone counselling: 048-775-5111 Tell the switchboard operator, "Hello Corner *onegai-shimasu.*"

Hello Corner News is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house. For details, contact Shimin-Kyodo-Suishin-Ka (Community Collaboration Support Section).

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

